

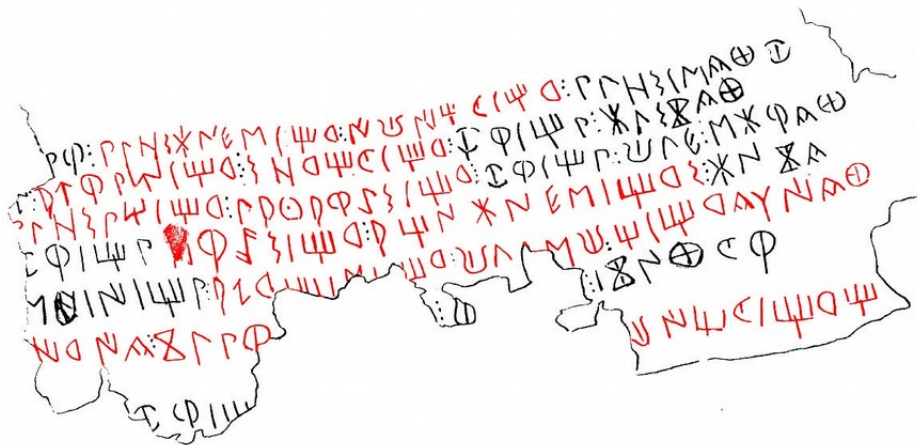
Lista de nobles guerreros Batir del Kanagate de Ibeirika

Georgios Díaz-Montexano / The Epigraphic Society / Historical-Scientific Atlantology Adviser for National Geographic

Plomo con texto ibérico de Palamós, Gerona (Cataluña) que no presenta indicio claro alguno de ser de tipo comercial, contiene una lista de antropónimos donde el término **batir** aparece acompañándolos como si de un título o cargo se tratara (Javier de Hoz, 1985). Así constatamos en dicho plomo: ...**Bilostaneés-batir, Ibeidike-batir** [...] **Aurbiím-batir, Sortike-batir** [...], **Bilosbiím-batir, Lakuarǵis-batir** [...], **Abaǵkis-batir, Adintaneés-batir-s** [...], **Agirtibaés-batir, Belaés-be** (“y *Belaés*”): **di batir** (“también *Batir*”) **kaǵaikate** (*Kannakate, Kannagate o Khaganate: ‘jefatura tribal, principado, reino o imperio’*) **]irika** (quizá- **Ibeirika**) : **gol-bir**[... (“*ala/brazo/tropa/sección/rama primera*”) [...]] **(I)beidike-batir-ti**[... (“*Ibeidik-batir-fue*”)...

Interpretación: “...**El Batir Bilostaneés, el Batir Ibeidik** [...], **el Batir Aurbiím, el Batir Sortik** [...], **el Batir Bilosbiím, el Batir Lakuarǵis** [...], **el Batir Abaǵkis, los Batires Adintaneés** [...], **el Batir Agirtibaés, y Belaés, también Batir en el Kanagate (o reino) de Ibeirika: ala (brazo, tropa, sección, rama) primera... [...]] fue el Batir Ibeidik...**”

Comentario: Puesto que el nombre del *Batir Ibeidik* (Ibei-dik) se repite dos veces, es posible que haya sido el **Batir fundador** o principal del *primer brazo* o *primera ala, tropa, sección, rama (gol-bir- / kol-bir-)*, del **Kanagate** o *reino de Ibeirika*. Aunque, lamentablemente, la parte anterior (**Ibe**) del nombre que termina en **]irika** no se haya conservado, me parece una buena hipótesis reconstruir la secuencia como **Ibeirika**, teniendo en cuenta el nombre del mismo *Batir Ibeidik* (en acusativo: **Ibeidike**), y teniendo en cuenta también que en otro plomo *ibero* (f.9.7 a) se lee otro posible antropónimo similar: **Ibeirai**. De hecho, la secuencia (o posible lexema) **-ibei-** se halla presente en varias palabras o nombres en otros documentos: **Ibeitikeré** (B.7.32), **Ibeike** (f.6.1), **Ibeike** (f.9.5), **Ibeis** (f.21.1 a), **Ibeisur** (RAN12,p55.Pech-Maho (plom2)), **Ibeisur** (RAN12,p55.Pech-Maho (plom3)Aa B).



Plomo (c.4.1) de Palamós Gerona (Cataluña) con lista de nobles jefes-guerreros **batir**.

	G	K	B	D	T					
A	P	Λ	Δ	I	X	Ж	S	ξ	M	Υ
E	Ϸ	C	ϸ	Ϲ	Ϻ	ϻ	S'	M	N	Υ
I	Ͽ	Ͽ	Ͽ	Ͽ	Ͽ	Ͽ	R	Ͽ	M'	V
O	H	Ϸ	Ϸ	Ϸ	Ϸ	Ϸ	R'	Ͽ	Ñ ^a	Y
U	↑	○	⊕	Δ	Δ	L	Γ			

Signario ibérico nororiental dual ss. IV-III a. C. Adaptado de Ferrer i Jané 2005. Valor de Y como Ñ^a (Iη^aI) por el autor.

Correlatos lingüísticos propuestos como próximos o más verosímiles para el término ibero: **batir**.

Proto-Altáico: ***baj**, 'lugar' + Proto-Altáico: ***t`iri**, 'cabeza' > ***baj-t`iri**, lit. 'jefe o cabeza de un lugar'. No necesariamente la forma proto-ibera ***baitiri** 'jefe o cabeza de un lugar' se habría originado en la misma región asiática, cuna del Proto-Altáico, la fusión o aglutinación de ambas formas ***baj**, 'lugar', y ***t`iri**, 'cabeza' (en el sentido del primero o el que está delante, a la cabeza de un lugar), pudo haberse llevado a cabo ya dentro de la comunidad de proto-iberos, tiempo después de haberse desgajados estos de la población donde se hablaría el Proto-Altáico o un inmediato descendiente de este. El término Proto-Ibero: ***baitifi** > Ibero: **batir** pudo surgir a raíz de una mayor complejidad social, cuando estos proto-iberos ya se habían dividido en varias tribus o clanes con sus respectivas macro-aldeas y ciudades calcolíticas o del Bronce.

Otra posibilidad es que realmente ya en el mismo Proto-Altáico: ***bajt`iri** o en el Proto-Túrquico: ***baitiri** ('jefe o cabeza de un lugar') hubiera evolucionado hacia el término dignatario de guerrero, **batyr**, muy extendido entre los pueblos altaico/túrquicos con los significados de 'héroe', 'guerrero valiente', 'hombre fuerte', 'jinete', 'valiente capitán', 'caudillo', etc. Si bien no hay testimonios claros escritos anteriores al siglo VII, hay que tener en cuenta que todos los pueblos del Asia central de la familia de lenguas altaicas, especialmente las túrquicas, no tuvieron escritura en la antigüedad, por lo que no podemos realmente saber desde cuando existiría el término **batyr** entre las poblaciones túrquicas y turco-mongolas.

Quizá el ibero **batir** podría también interpretarse como 'noble caudillo' o 'noble jefe', por otra posible etimología: Proto-Íbero ***baitiri** 'cabeza o jefe noble' (Lit. 'noble-cabeza'), en el sentido del que es «jefe o caudillo de los nobles», a través del Proto-Altáico: ***baj** 'rico', 'noble', 'muchos', 'numerosos' (Antiguo Túrquico y demás lenguas túrquicas: **baj**) + Proto-Altáico: ***t`iri** 'cabeza'.

Origen del título honorífico ibero: **BATIR**

Según Javier de Hoz (1985) designaría algún cargo o título. Se apoya en el plomo de Palamós, donde el término aparece repetido varias veces junto con antropónimos.

Mi propuesta: Íbero **BATIR** < Proto-Íbero ***baitiri** o ***baitiri**, «jefe o cabeza de un lugar». Relacionado con el Proto-Altáico ***baj-t`iri**, lit. 'lugar-cabeza'. No necesariamente la forma proto-ibera ***baitiri** se habría originado en la misma región asiática, cuna de la lengua Proto-Altáico, la fusión o aglutinación de ambas formas ***baj**, 'lugar', y ***t`iri**, 'cabeza' (en el sentido del primero o el que está delante, a la cabeza de un lugar), pudo haberse llevado a cabo ya dentro de la comunidad de proto-iberos, tiempo después de haberse desgajados estos de la población donde se hablaría la lengua Proto-Altáico o una inmediata descendiente de esta. El término pudo surgir a raíz de una mayor complejidad social, cuando estos proto-iberos ya se habían dividido en varias tribus o clanes con sus respectivas macro-aldeas y ciudades neolíticas o calcolíticas, aunque todas como parte de una misma nación o comunidad de clanes, hecho que bien pudo suceder ya en la Iberia occidental (península ibérica), después de un cierto tiempo de asentamiento estable y el consecuente sedentarismo.

Otra posibilidad es que realmente ya en el mismo Proto-Altáico ***baitiri** («jefe o cabeza de un lugar») hubiera evolucionado hacia el término dignatario de guerrero, **batyr**, muy extendido entre los pueblos altaicos con los significados de 'héroe', 'guerrero valiente', 'hombre fuerte', 'jinete', 'valiente capitán', 'caudillo', etc. Según Sobolewski (RFV 70, 77), el Ukr. y Rus. **богатырь**, (**bogatyry**) deriva del túrquico **batyr** (Tatar, Kazajo y Uzbeko: **Batyr**), "hombre valiente, fuerte, jinete", que dio lugar al término 'héroe',¹ y también al húngaro **bátor** 'valiente'. Mientras que en Mongol las formas son **baghatur** y **Ba'atur**, (Mongol moderno: **bator**), y en turco: **Batur/Bahadır**, es un histórico título honorífico turco-mongol,² que originalmente fue usado como un término para designar al 'valiente guerrero' y por extensión al 'héroe'. El enviado papal Plano Carpini (ca. 1185 – 1 de Agosto de 1252) comparó el título con el equivalente término europeo de 'caballero'.³

1 Etimología de **богатырь** en starling.rinet.ru: <http://goo.gl/T8KzNw>.

2 Ed. Herbert Franke and others - The Cambridge History of China: Volume 6, Alien Regimes and Border States, 710-1368, p.567.

3 James Chambers -The Devil's horsemen: the Mongol invasion of Europe, p.107.



El batyr túrquico kazajo, Kabanbai (s. XVII). Nótese el pectoral con rostro de lince o lobo, muy parecido a los ibéricos (abajo).



El término se documenta por primera vez entre los pueblos de las estepas de Mongolia (al norte y al oeste de China) hacia el siglo séptimo, tal como se evidencia en los registros de la Dinastía Sui.⁴ Un siglo después es referenciado en el Göktürk khanate con la forma turca **bátur** y en el siguiente siglo, entre los proto-búlgaros del Primer Imperio con la forma **Bağatur**. La palabra era común entre los mongoles y se extendió por casi toda el Asia central y occidental. El título **batyr** (y demás variantes dialectales) más tarde llegó a ser adoptado también como un título de reinado en el Ilkhanate y en las dinastías timúridas, entre otras. La palabra también se introdujo en muchos idiomas no túrquicos, como resultado de las conquistas turco-mongolas, y por ello aún se conserva, en diversas formas, tales como el búlgaro **Bagatur**, ruso **Bogatyr**, polaco **Bohater** (las tres con el significado de 'héroe'), húngaro **Bátor** (con el significado de "valiente"), en el persa y norte de India, **Bahadur**, y georgiano **Bagatur**. El concepto del **Ba'atur** o **Batyr**, tiene sus raíces en el folclore turco-mongol. Al igual que los **Bogatyr** del mito ruso, los **Batyr** eran héroes de valentía extraordinaria, a los que se representaba a veces como seres que descendían del cielo y eran capaces de realizar hazañas extraordinarias. Así, el **Batyr**, como imagen del guerrero ideal, pasó a convertirse en un glorificado y honorífico título militar. Si bien no hay testimonios claros escritos anteriores al siglo VII, hay que tener en cuenta que todos los pueblos del Asia central de la familia de lenguas altaicas, especialmente las túrquicas, no tuvieron escritura en la antigüedad,⁵ de modo que no podemos realmente saber desde cuando existiría el término **Batyr** entre las poblaciones túrquicas y turco-mongolas. Si mi hipótesis fuera correcta, resultaría que tendríamos en los textos íberos los registros más antiguos del uso del término en lo que sería su forma altaica o Proto-Altaico primigenia, ***Batir**, y muy probablemente con el significado primario de «cabeza de un lugar», o sea, «jefe local» (en cuanto a su etimología), pero quizás ya también como «caudillo», o «jefe guerrero», sin descartar significados más evolucionados como «valiente guerrero», «héroe» o «jinete». Quizás también «Noble caudillo» o «Noble jefe», por otra posible etimología: Proto-Íbero ***baitiri** o ***baitíri** 'cabeza o jefe noble' (Lit. 'noble-cabeza'), probablemente en el sentido del que es «jefe o caudillo de los nobles», a través del Proto-Altaico: ***bāj** 'rico', 'noble', 'muchos', 'numerosos' (Antiguo Túrquico y demás lenguas túrquicas: **baj**) + Proto-Altaico: ***t'iri** 'cabeza'. O simplemente tendría su origen en el Proto-Altaico: ***piāt** 'e, 'duro/fuerte', 'rápido/veloz', Proto-Túrquico: ***biāt** 'rápido/veloz', Proto-Mongol: ***bat-** 'duro, fuerte' + morfo sufijo **-ir** 'hombre'⁶ (que quizás

4 C. Fleischer, "Bahādor", en la Enciclopedia Iránica.

5 Aunque esto podría cambiar si se aceptara que la inscripción de tipo rúnica (similar a la escritura íbera) de un disco de oro hallado en un ajuar funerario de un kurgan, datado entre los siglos V y II AC, realmente es un documento de lengua túrquica.

6 Proto-Turkic: ***ēr**

Meaning: man

Russian meaning: мужчина

Old Turkic: er (Orkh., Ouygh.)

Karakhanid: er (MK, KB)

Turkish: er

Tatar: ir

Middle Turkic: er (Pav. C.)

Uighur: är

Sary-Yughur: jer

Azerbaidzhan: är 'husband'

Turkmen: är

Khakassian: ir

pueda identificarse en el mismo íbero con variantes conocidas tales como **-ar** y **-er**), por lo que un **Batir**, literalmente sería un «hombre duro o fuerte y/o veloz», en cuanto a veloz jinete, lo que explicaría el hecho de que el término haya sido igualmente asimilado como una denominación para el *jinete*, o sea, el *veloz jinete guerrero*.

El término **BATIR** se registra en otro plomo ibérico, no aglutinado con un antropónimo, aunque precediéndole como una palabra aglutinada con un posible morfo **be** (poco legible). Me refiero a la posible secuencia **be-batir**, que en un plomo de colección privada que podría proceder de una zona entre Llíria y Los Villares (Velaza, 2004)⁷ precede al posible antropónimo: **itirtakanker**[... o **itirokanker**[... De acuerdo a mi hipótesis, podríamos decir que ambas secuencias podrían interpretarse como «Y el **Batir Itirtakanker** o **Itirokanker...**», siendo **Batir**, un posible título honorífico guerrero, de jefatura, o título dignatario similar -en cuanto a conceptos- a un *equitem* romano o *ἱπλότης* griego. Mientras que **be** se correspondería con el copulativo túrquico *be* o *ve* 'y, y también'.⁸

Shor: er

Oyrat: er

Halaj: här

Chuvash: ar

Yakut: er

Dolgan: er

Tuva: er

Bashkir: ir

Balkar: er

Karaim: er

Karakalpak: er adam

Salar: er

Kumyk: er

Comments: VEWT 46, TMN 2, 178-9, EDT 192, ЭСТЯ 1, 290-291, Лексика 303, 561, Егоров 30, Stachowski 46, 128.

7 Velaza, J., "Noticia preliminar sobre dos nuevos plomos ibéricos en una colección privada", ELEA 6 (2004), pp. 93-105, p. 96.

8 Proto-Altaico: *bǐju

Meaning: to be, sit

Russian meaning: быть, сидеть

Mongolian: *būji- (< *bijǔ-)

Proto-Mongolian: *būji-

Meaning: to be

Russian meaning: быть

Written Mongolian: būi (L 143: bū-)

Middle Mongolian: bue (HY 51, SH), bi (IM, MA)

Khalkha: bij

Buriat: bī

Kalmuck: bī

Ordos: bī

Dongxian: bi-, vei-

Baoan: vi-

Dagur: bei (Тод, Дар. 125)

Shary-Yoghur: bī, wai

Monguor: (w)ī- (SM 187, 483), bi- (Minghe)

Mogol: bi, be 'ist', ZM be (27-5a)

Comments: KW 44, MGCD 150.

Tungus-Manchu: *bi-

Japanese: *b(u)í-

Comments: EAS 57, Poppe 112, Ozawa 304-307, ОСНЯ 1, 184, Murayama 1962, 109, АПиПЯЯ 68, 111, 280. Cf. perhaps MKor. i- 'to be' (with loss of *b-, like in *uri 'we')?